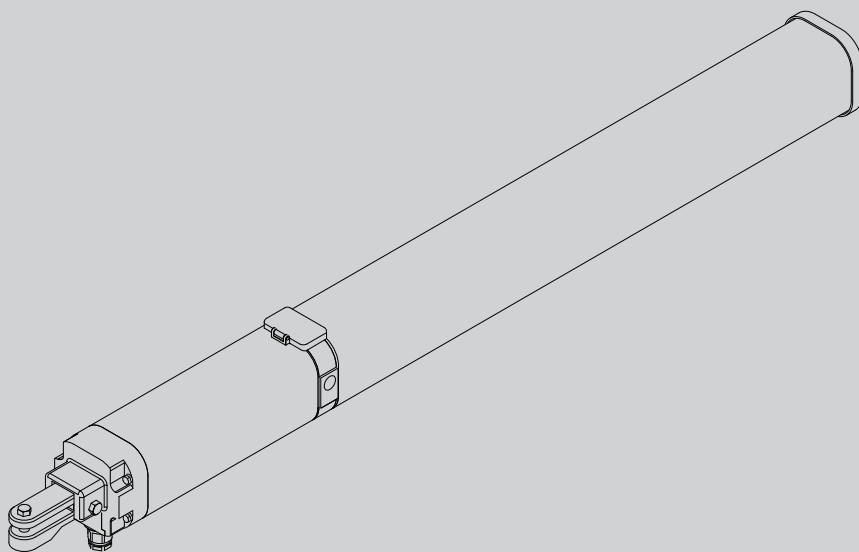




D811702.00101\_04.25-09-12

ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ПРИВОД ДЛЯ РАСПАШНЫХ ВОРОТ



LUX BT 2B  
LUX G BT 2B

**Bft**



AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE  
INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV  
= UNI EN ISO 9001:2008 =  
UNI EN ISO 14001:2004

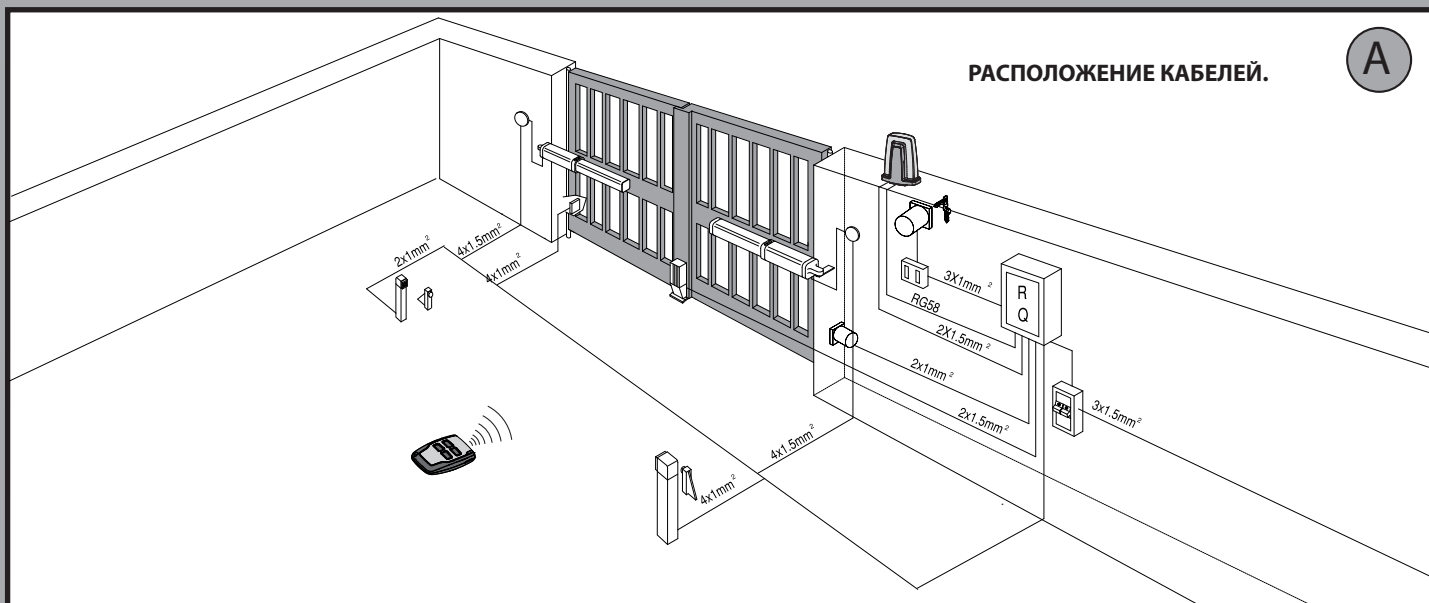
**Atenção!** Ler atentamente as "Instruções" que se encontram no interior! **Προσοχή!** Διαβάστε με προσοχή τις "Προειδοποιήσεις" στο εσωτερικό! **Uwaga!** Należy uważnie przeczytać "Ostrzeżenia" w środku! **Внимание!** Внимательно прочтите находящиеся внутри "Инструкции"! **Dikkat!** İçinde bulunan "Uyarıları" dikkatle okuyunuz!



## БЫСТРАЯ УСТАНОВКА

а) Прежде чем начать установку, необходимо прочитать инструкцию.

б) Помимо рисунков необходимо следовать указаниям, приведенным в соответствующем параграфе на стр. 16



### УСТАНОВОЧНЫЕ РАЗМЕРЫ ЗАДНЕГО КРОНШТЕЙНА НА СТОЛБЕ

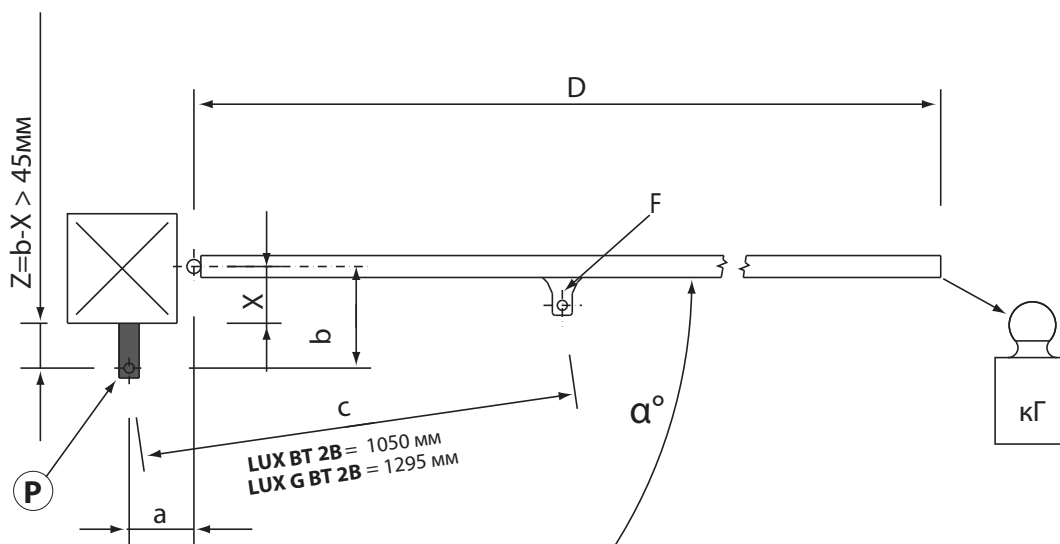
LUX BT 2B										ММ
b/a	90	100	110	125	135	145	155	165	175	
90					113	105	100	95	92	
100					107	101	96	92	89	
110				106	102	96	92	89		
125				100	95	90	87			
135			98	95	90					
145		94	96	90						
155		94	92							
165	90	93	87							
175	92	87								α°

LUX G BT 2B											ММ
b/a	115	135	155	175	195	215	235	255	275	295	
115				117	120	108	101	96	92		
135				118	111	102	96	91			
155		103	108	115	104	96	91	87			
175		103	108	106	97	91	87				
195		101	106	97	90						
215		100	99	90							
235	95	101	90								
255	94	89									
275	88										
295											α°



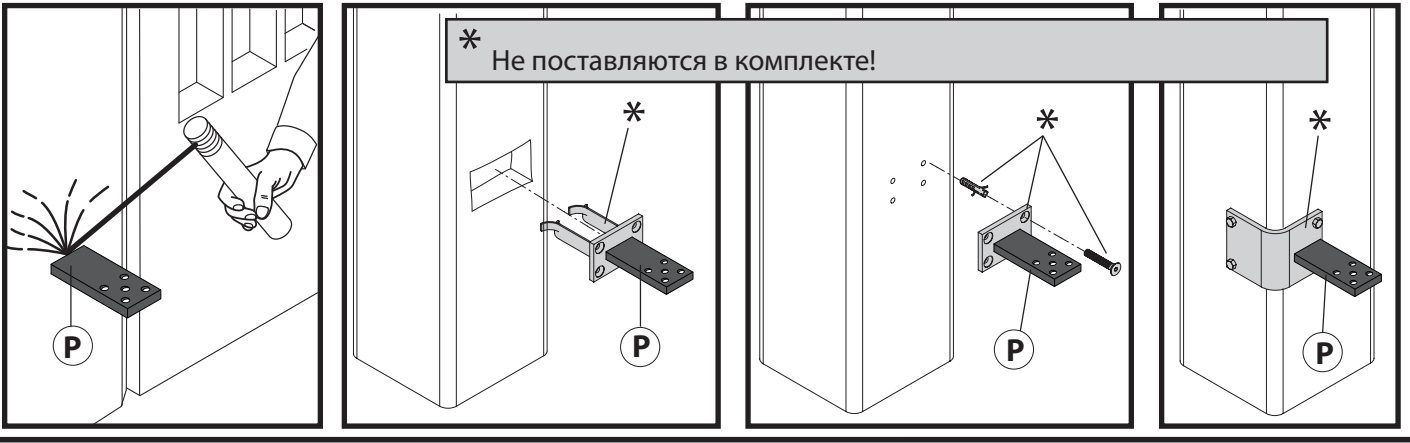
Таблицы касаются ворот толщиной 80 мм.

### СХЕМА УСТАНОВКИ.



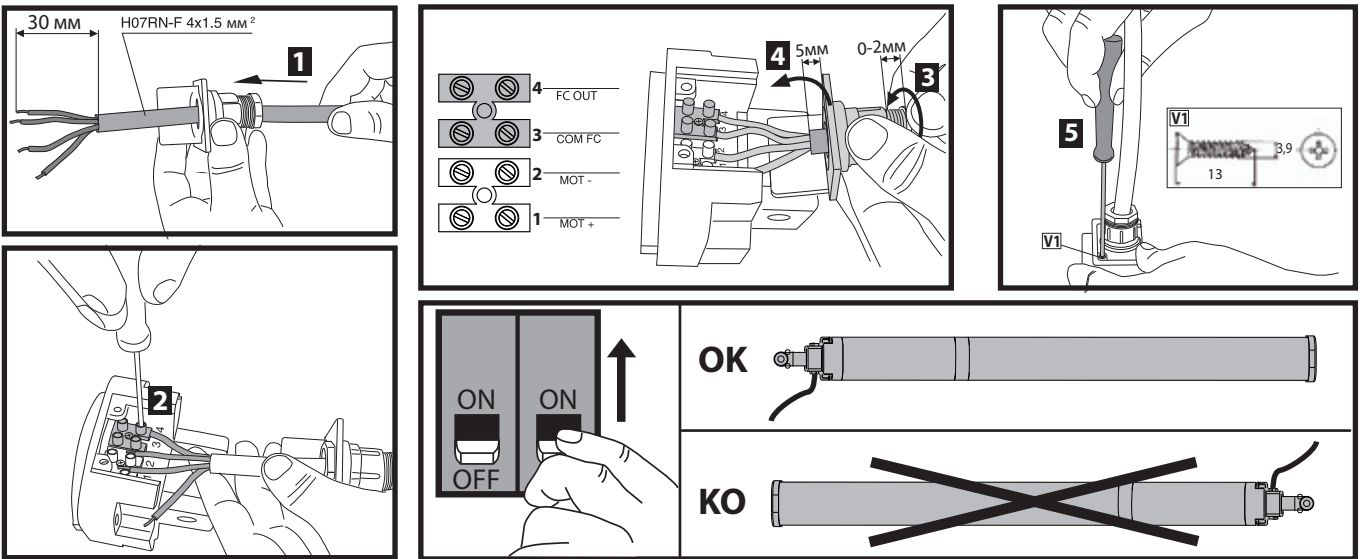
**УСТАНОВКА КРЕПЕЖНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ НА СТОЛБ.**

**D**



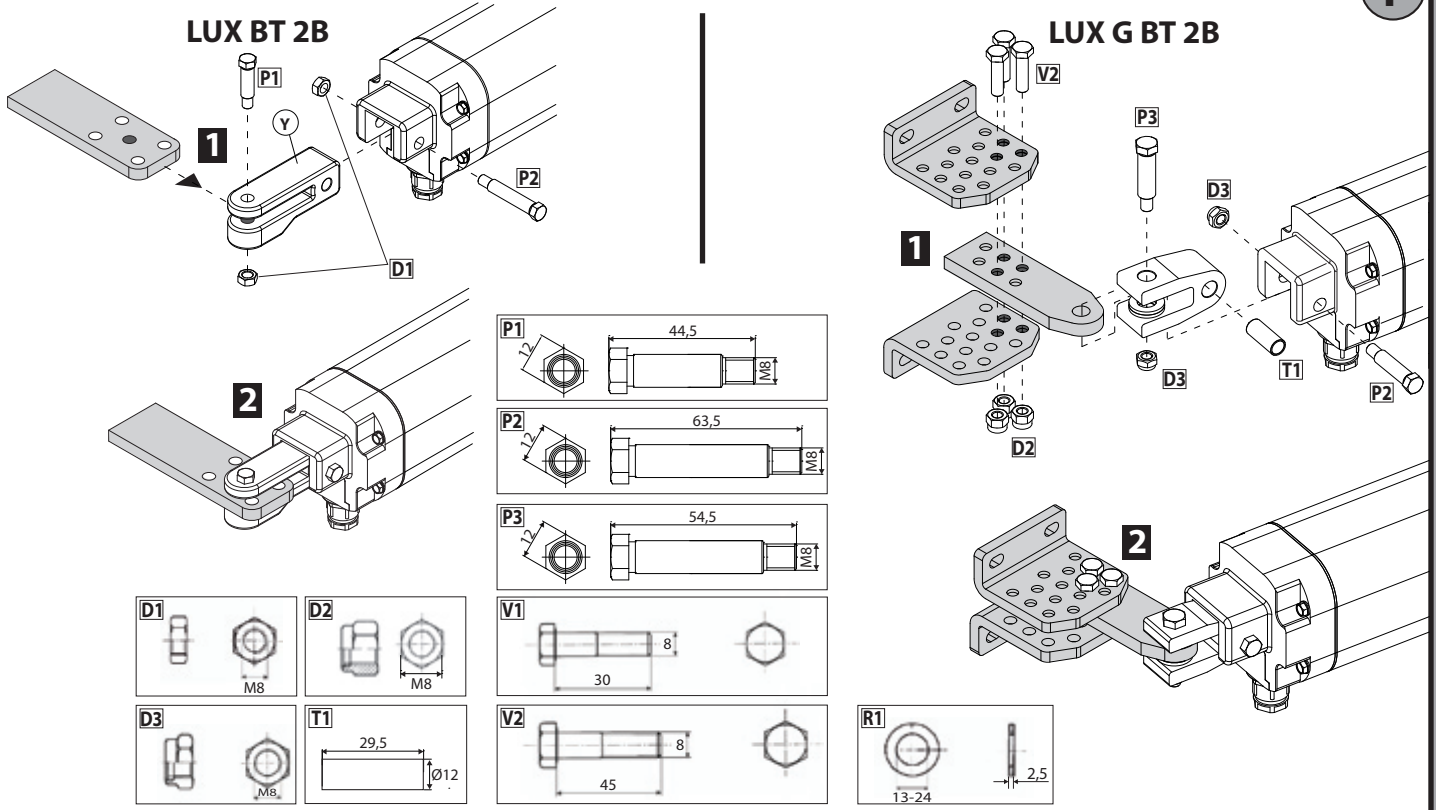
**ТОКОПОДВОДЯЩИЙ КАБЕЛЬ.**

**E**

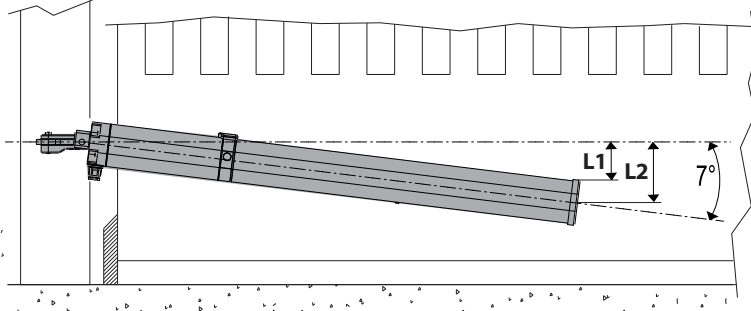


**УСТАНОВКА ПРИВОДА НА ЗАДНИЙ КРОНШТЕЙН.**

**F**



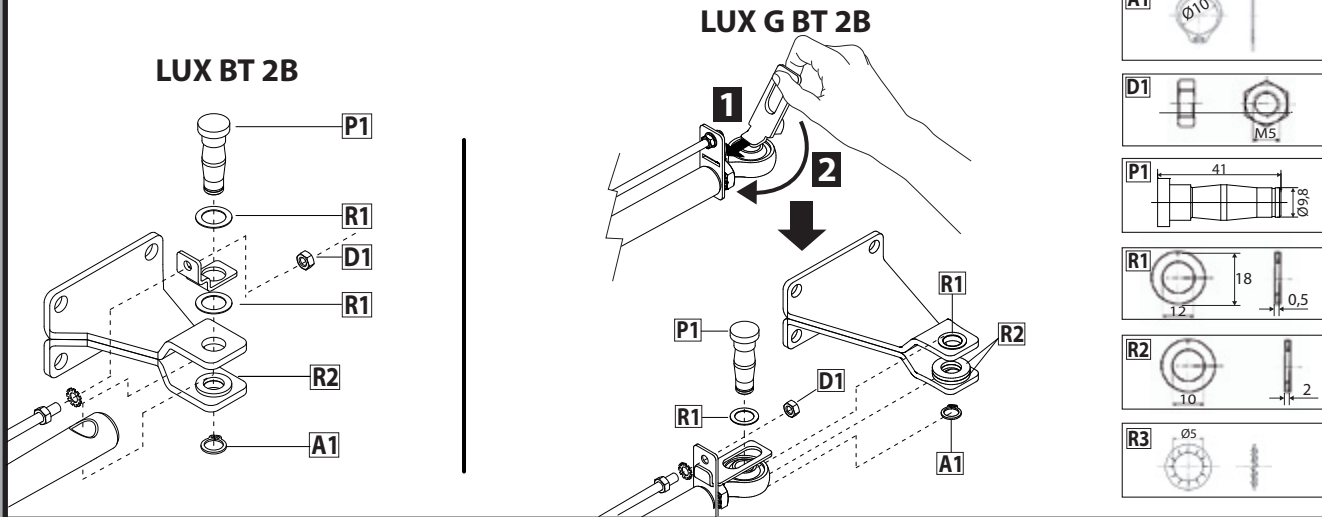
**МАКСИМАЛЬНЫЙ НАКЛОН.**



	L1	L2
LUX BT 2B	79	127
LUX G BT 2B	112	159

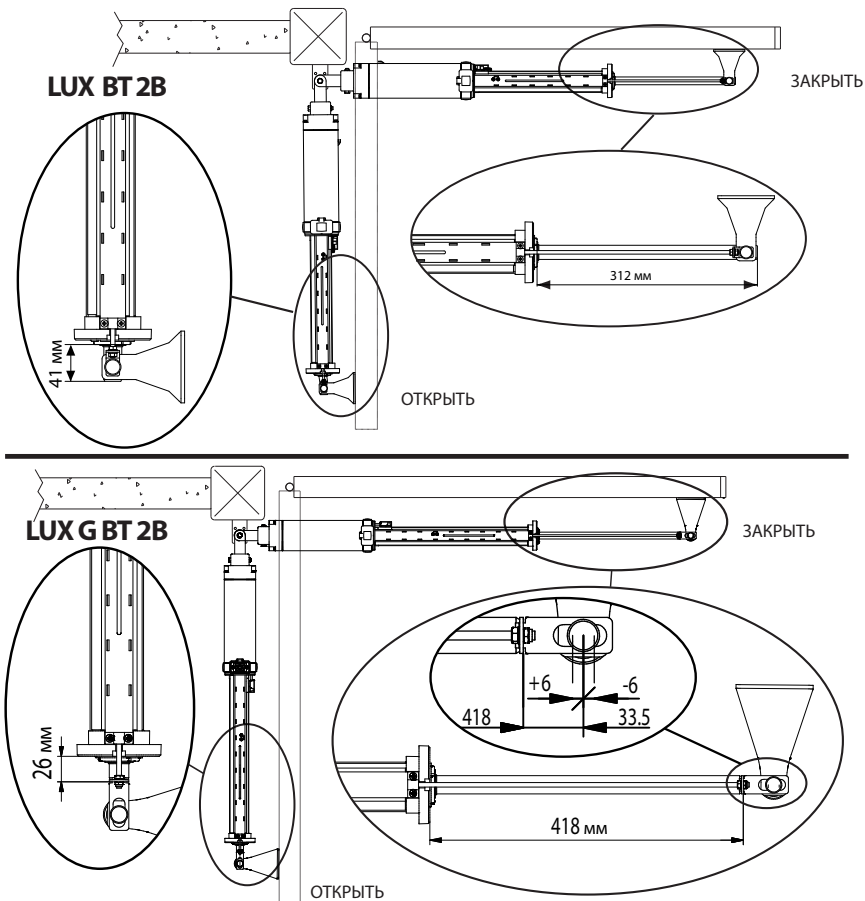
**G**

**УСТАНОВКА СТЕРЖНЯ ДАТЧИКА.**



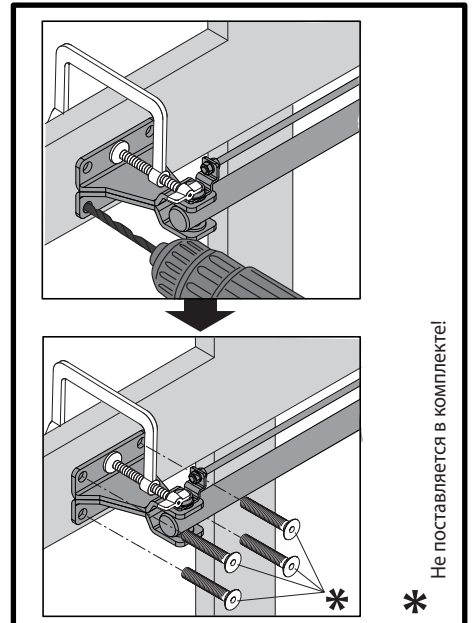
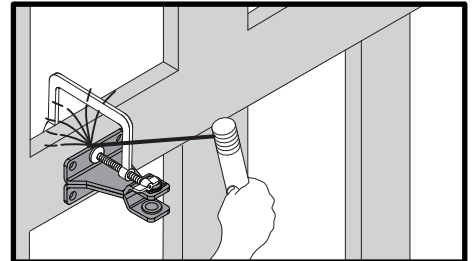
**H**

**ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА.**



**I**

**УСТАНОВКА ПЕРЕДНЕГО КРОНШТЕЙНА НА СТВОРКУ.**



**L**

\* Не поставляется в комплекте!

**УСТАНОВКА БЛОКИРОВОК (это необходимо сделать после установки концевого выключателя).**

	Блокировка открывания.		<b>1</b>		
	Разблокировка.		<b>2</b>		
	Блокировка закрывания.		<b>1</b>		
	Разблокировка.		<b>2</b>		
	Блокировка открывания + блокировка закрывания		<b>1</b>		<b>2</b>
	Без блокировок.		<b>1</b>		<b>2</b>
<b>3</b>					

**УСТАНОВКА КРЫШЕК.**

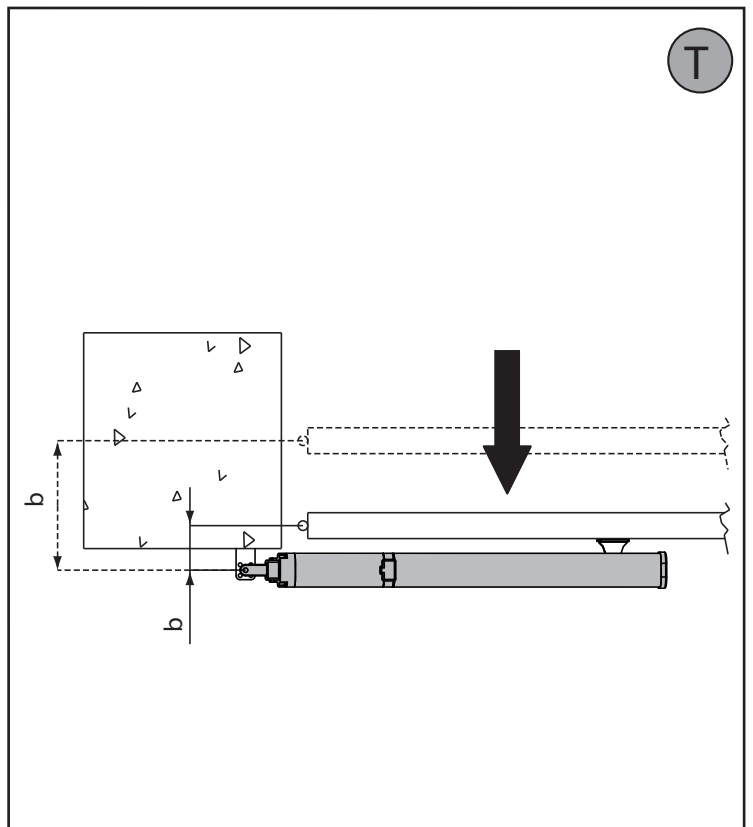
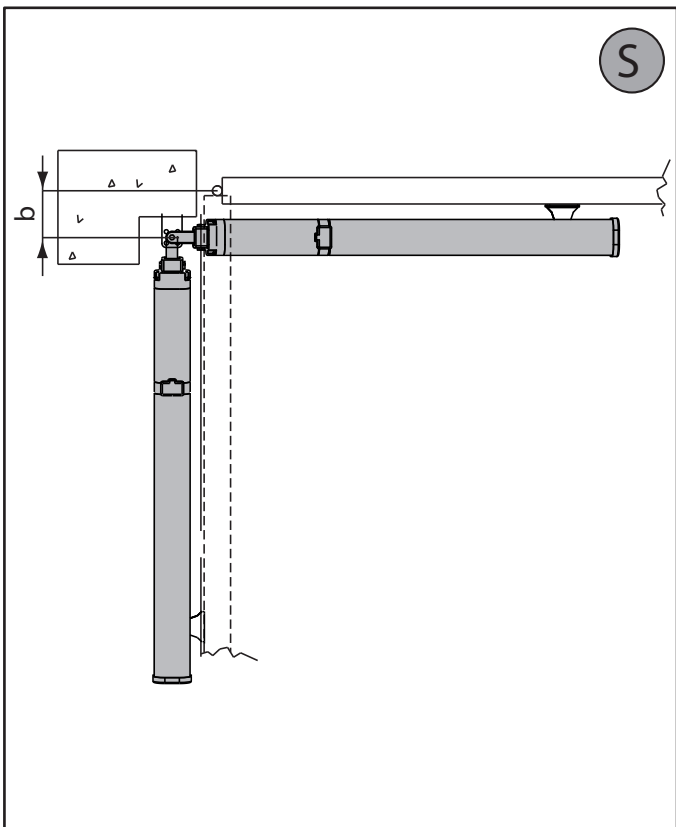
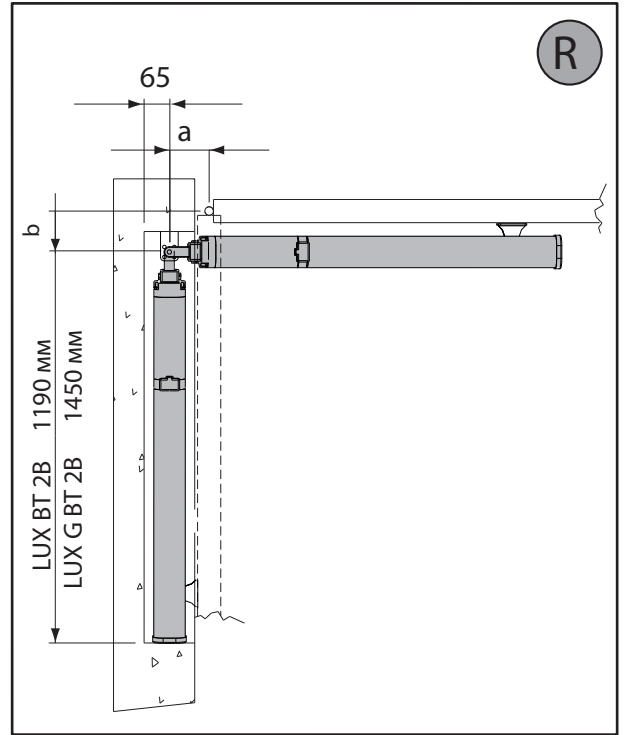
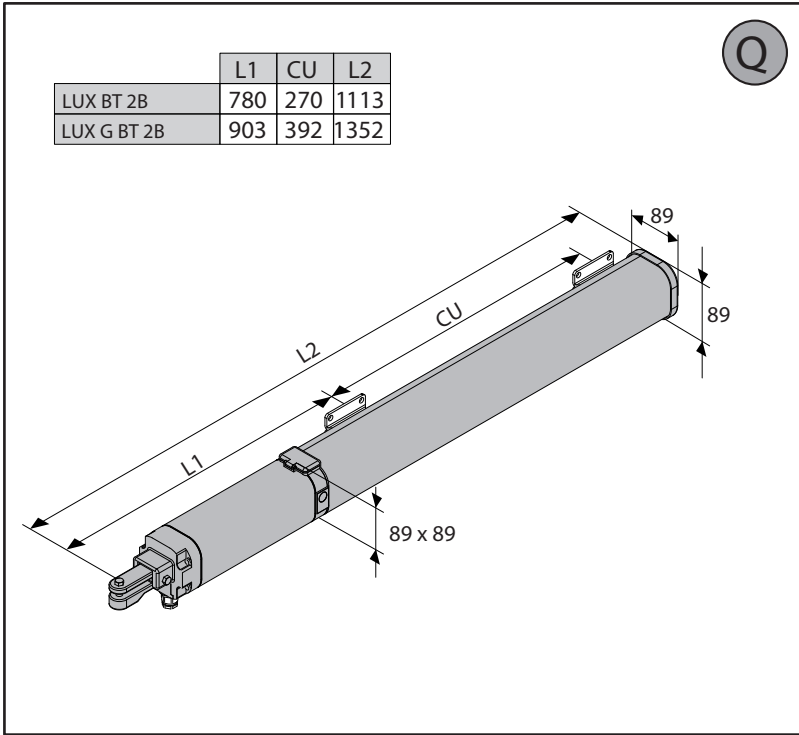
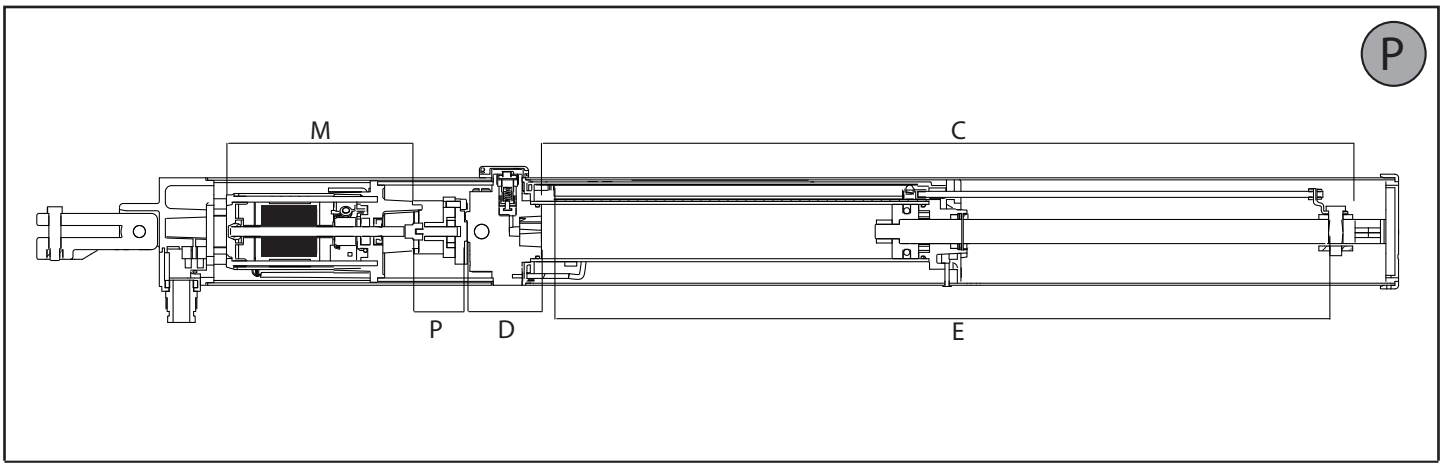
Слева      Справа

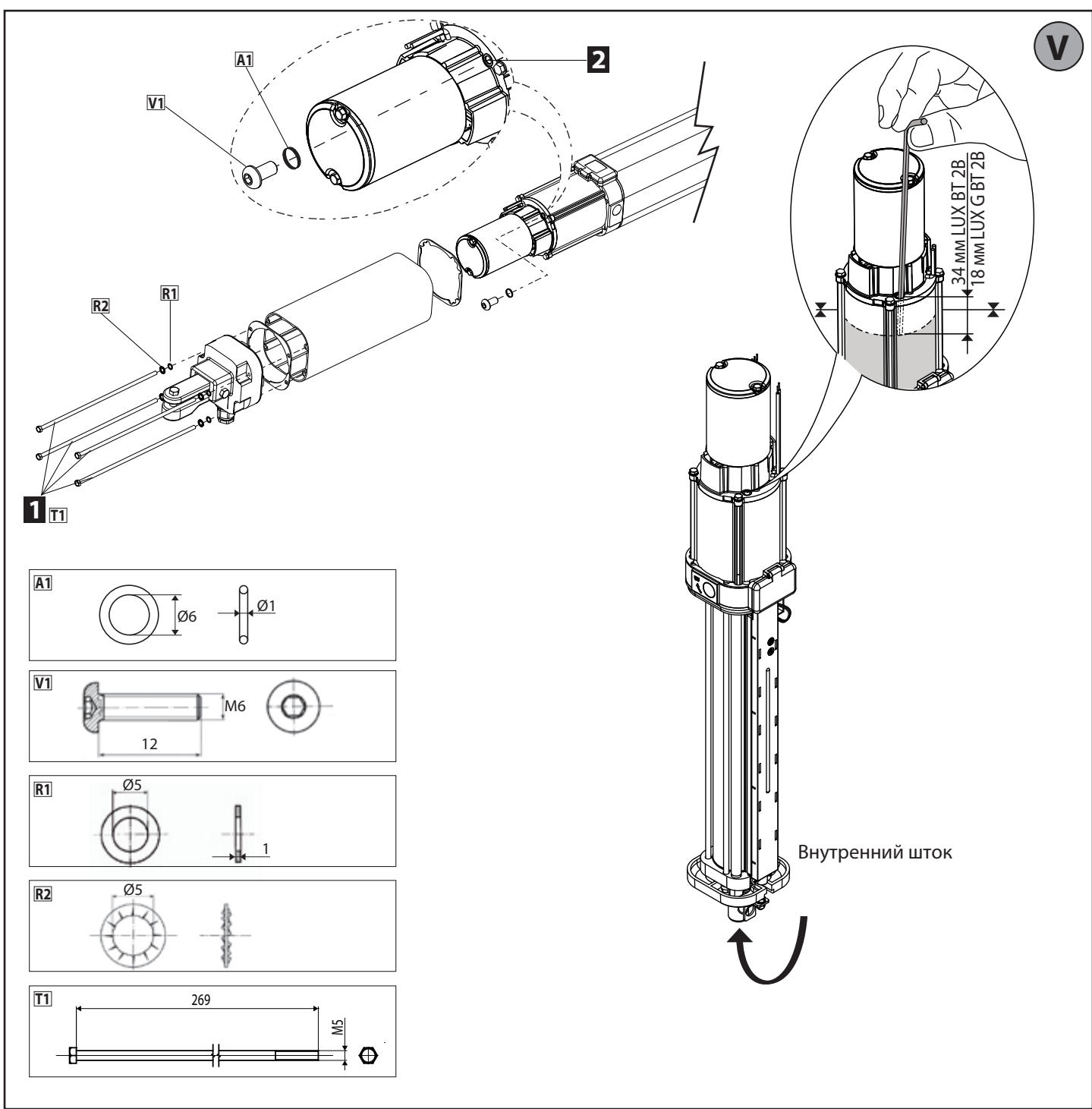
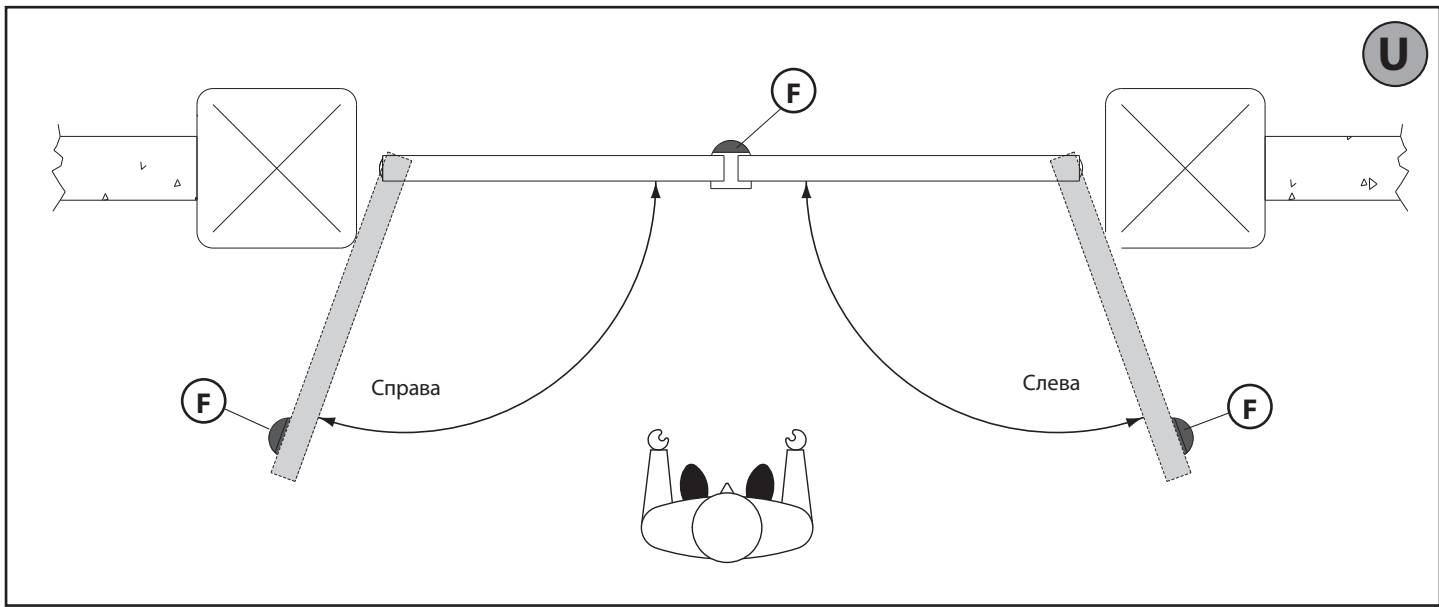
**УСТАНОВКА КРЫШКИ РАЗБЛОКИРОВКИ.**

<b>V1</b>		3,5	13
<b>V2</b>		3,5	22
<b>R1</b>		3,5	1

<b>V1</b>		4,8	13
<b>R1</b>		5	





## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА

**ВНИМАНИЕ! Важные инструкции по технике безопасности. Прочитайте и внимательно соблюдайте все меры предосторожности и инструкции, сопровождающие изделие, поскольку неправильная установка может причинить вред людям, животным или имуществу. В рекомендациях и инструкциях приведены важные сведения, касающиеся техники безопасности, установки, эксплуатации и технического обслуживания. Храните инструкции в папке с технической документацией, чтобы можно было проконсультироваться с ними в будущем.**

### ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Данное изделие было спроектировано и изготовлено исключительно для типа эксплуатации, указанного в данной документации. Использование изделия не по назначению может причинить ущерб изделию и вызвать опасную ситуацию.

- Конструктивные элементы машины и установка должны осуществляться в соответствии со следующими европейскими директивами, где они применимы: 2004/108/CEE, 2006/95/CEE, 2006/42/CEE, 89/106/CEE и их последующими изменениями. Что касается стран, не входящих в ЕЭС, то, помимо действующих национальных норм, для обеспечения надлежащего уровня техники безопасности, также следует соблюдать вышеуказанные нормы.
- Компания, изготовившая данное изделие (далее «компания»), снимает с себя всякую ответственность, происходящую в результате использования не по назначению или использования, отличного от того, для которого предназначено изделие и которое указано в настоящем документе, а также в результате несоблюдения надлежащей технической практики при производстве закрывающихся конструкций (дверей, ворот и т.д.), и деформаций, которые могут возникнуть в ходе эксплуатации.
- Перед установкой изделия провести все структурные изменения, касающиеся создания границ безопасности и защиты или изоляции всех зон, в которых есть опасность раздавливания, разрубания, захвата и опасных зон в целом, согласно предписаниям стандартов EN 12604 и 12453 или возможных местных норм по монтажу. Проверить, что существующая конструкция отвечает необходимым требованиям прочности и устойчивости.
- Перед началом установки проверить целостность изделия.
- Компания не несет ответственность за несоблюдение надлежащей технической практики при создании и техобслуживании подлежащих моторизации переплетов, а также за деформации, которые могут произойти при эксплуатации.
- Проверить, чтобы заявленный интервал температуры был совместим с местом, предназначенным для установки автоматического устройства.
- Запрещается устанавливать это изделие во взрывоопасной атмосфере: присутствие легковоспламеняющегося газа или дыма создает серьезную угрозу безопасности.
- Перед проведением любых работ с оборудованием отключите подачу электроэнергии. Отсоедините также буферные батареи, если таковые имеются.
- Перед подключением электропитания убедитесь, что данные на паспортной табличке соответствуют показателям распределительной электросети, а также что выше по линии электроустановки имеется дифференциальный выключатель и защита от токовых перегрузок подходящей мощности. В сети питания автоматики необходимо предусмотреть прерыватель или однополюсный магнитно-термический выключатель с расстоянием размыкания контактов, соответствующим действующим нормам.
- Проверьте, чтобы до сети питания был установлен дифференциальный выключатель с порогом, не превышающим 0,03 А, и с иными характеристиками, предусмотренными действующим законодательством.
- Проверьте, чтобы заземление было сделано правильно: заземлить все металлические части закрывающегося устройства (двери, ворота и т.д.), а также все компоненты оборудования, снабженные заземляющими зажимами.
- Установку необходимо выполнять с использованием предохранительных и управляющих устройств, соответствующих стандартам EN 12978 и EN 12453.
- Сила импульса может быть уменьшена путем использования деформируемых кромок.
- В случае, если сила импульса превышает значения, предусмотренные законодательством, применяйте электрочувствительные или чувствительные к давлению приборы.
- Используйте все предохранительные устройства (фотоэлементы, чувствительные кромки и т.д.), необходимые для защиты участка от опасности удара, раздавливания, захвата, разрубания. Учитывайте действующее законодательство и директивы, принципы надлежащей технической практики, тип эксплуатации, помещение, в котором осуществляется установка, логику работы системы и силы, порождаемые автоматическим оборудованием.
- Установите знаки, предусмотренные действующим законодательством, чтобы обозначить опасные зоны (остаточные риски). Каждая установка должна быть обозначена заметным образом согласно предписаниям стандарта EN 13241-1.
- По окончании установки прикрепить идентификационную табличку двери/ворота. Это изделие не может быть установлено на створках, в которые встроены двери (за исключением случаев, когда двигатель приводится в действие исключительно при закрытой двери).
- При установке автоматики на высоте менее 2,5 м или при наличии к ней свободного доступа, необходимо обеспечить надлежащую степень защиты электрических и механических компонентов.
- Установите любой стационарный привод вдали от подвижных частей в таком положении, чтобы это не могло создавать опасность. В особенности приводы, работающие в режиме «присутствия человека», должны быть расположены так, чтобы была непосредственно видна управляемая часть, и, за исключением приводов, которые закрываются на ключ, должны быть установлены на минимальной высоте 1,5 м и так, чтобы посторонние лица не имели к ним доступ.
- Установить на хорошо видимом месте, по крайней мере, одно световое сигнальное (мигающее) устройство, а также прикрепить к корпусу табличку с надписью «Внимание!»
- Прикрепить постоянную этикетку с информацией о работе ручного разблокирования автоматической установки, поместив ее вблизи привода.
- Убедитесь, что во время операции не будет механических рисков или что была предусмотрена защита от них, в особенности таких, как опасность удара, раздавливания, захвата и разрубания между ведомой частью и окружающими частями.
- После осуществления установки убедитесь, что двигатель автоматики настроен надлежащим образом и что системы защиты и разблокирования правильно работают.
- При проведении любых работ по техническому обслуживанию или ремонту используйте только фирменные запасные части. Компания снимает с себя всякую ответственность, связанную с безопасностью и правильным функционированием автоматики, в случае использования компонентов других производителей.
- Нельзя вносить никакие изменения в компоненты автоматики, не получив явного разрешения от Компании.
- Проинструктируйте пользователя оборудования о возможных остаточных рисках, установленных системах управления и осуществлении операции открытия вручную при аварийной ситуации: передайте руководство по эксплуатации конечному пользователю.
- Утилизация упаковочных материалов (пластика, картона, полистирола и т.д.) должна выполняться согласно действующим нормам. Не оставляйте нейлоновые и полистироловые пакеты в доступном для детей месте.

### СОЕДИНЕНИЯ

**ВНИМАНИЕ!** Для подключения к сети используйте: многожильный кабель с минимальным сечением 5 x 1,5 мм<sup>2</sup> или 4 x 1,5 мм<sup>2</sup> для трехфазного питания или 3 x 1,5 мм<sup>2</sup> для однофазного питания (например, допускается использование кабеля типа H05 VV-F с сечением 4 x 1,5 мм<sup>2</sup>). Для подключения вспомогательного оборудования следует использовать провода с минимальным сечением 0,5 мм<sup>2</sup>.

- Необходимо использовать только кнопки с пропускной способностью не менее 10А-250В.
- Провода должны быть связаны дополнительным креплением у клемм (например, с помощью хомутов) для того, чтобы четко отделить части, находящиеся под напряжением, от частей с безопасным сверхнизким напряжением.
- Во время установки токоподводящий кабель должен быть освобожден от обочонок таким образом, чтобы позволить соединить заземляющий провод с соответствующей клеммой, оставив при этом активные провода как можно более короткими. В случае ослабления крепления кабеля провод заземления следует натягивать в последнюю очередь.

**ВНИМАНИЕ!** Провода с безопасным сверхнизким напряжением должны быть физически разобщены от проводов с низким напряжением. Доступ к частям, находящимся под напряжением, должен предоставляться исключительно квалифицированному персоналу (профессиональному установщику).

### ПРОВЕРКА АВТОМАТИКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед окончательным вводом автоматики в эксплуатацию и в ходе операций по техобслуживанию тщательно проверяйте следующие пункты:

- Проверить, чтобы все компоненты были прочно закреплены;
- Проверить операцию по запуску и остановке в случае ручного привода.
- Проверить логическую схему стандартной работы или работы в особом режиме.
- Только для раздвижных ворот: проверить правильность сцепления зубчатой рейки и шестерни с зазором 2 мм вдоль всей зубчатой рейки; всегда содержать ходовой рельс в чистоте, без детритов.
- Только для раздвижных ворот и дверей: проверить, чтобы путь скольжения ворот был линейным, горизонтальным, и чтобы колеса были пригодны для того, чтобы выдерживать вес ворот.
- Только для подвешенных раздвижных ворот (Cantilever): проверить, чтобы во время маневра не было провисания и вибраций.
- Только для распашных ворот: проверить, чтобы ось вращения створок была совершенно вертикальной.
- Проверить правильное функционирование всех предохранительных устройств (фотоэлементы, чувствительные кромки и т.д.) и правильности регулировки устройства, предохраняющего от раздавливания, проконтролировав, чтобы сила импульса, измеренная в точках, предусмотренных стандартом EN 12445, была меньше предусмотренной стандартом EN 12453.
- Сила импульса может быть уменьшена путем использования деформируемых кромок.
- Проверить функциональность аварийного управления, если есть.
- Проверить операции открытия и закрытия с установленными управляющими устройствами.
- Проверить целостность электрических соединений и кабельных проводок, в особенности состояние изолирующих оболочек и уплотнительных кабельных вводов.
- В ходе техобслуживания очистить оптические элементы фотоэлементов.
- На период нахождения автоматики в нерабочем состоянии необходимо включить аварийное разблокирование (см. параграф «АВАРИЙНОЕ УПРАВЛЕНИЕ») с тем, чтобы поставить на холостой ход ведомую часть и позволить открывать или закрывать ворота вручную.
- Если силовой кабель поврежден, его следует заменить у изготовителя или в службе технической поддержки, либо силами персонала, имеющего соответствующую квалификацию, чтобы не допустить возникновения каких-либо рисков.
- Если устанавливаются устройства типа "D" (согласно определению стандарта EN 12453), соединенные в непроверенном режиме, предписывать проведение обязательного техобслуживания с периодичностью, по крайней мере, раз в полгода.

### ВНИМАНИЕ!

Помните, что механизация необходима для упрощения эксплуатации ворот/двери и не разрешает проблем, вызванных дефектами и неисправностями в результате установки или отсутствием техобслуживания.

### ДЕМОНТАЖ

Уничтожение материалов должно осуществляться в соответствии с действующими нормами. В случае слома автоматики не имеется особых опасностей или рисков, вызываемых самой автоматикой. В случае вторичного использования материалов их следует рассортировать в зависимости от типа (электрооборудование - медь - алюминий - пластик и т.д.).

### УТИЛИЗАЦИЯ

В случае если автоматическое оборудование демонтируется для того, чтобы быть смонтированным в другом месте, необходимо:

- Отключить электропитание и отсоединить все электрооборудование.
- Снять исполнительный механизм с крепежного основания.
- Снять с установки все компоненты.
- В случае, если некоторые компоненты не могут быть сняты или оказались поврежденными, их следует заменить.

**Все, что прямо не предусмотрено в настоящем руководстве, не разрешено. Исправная работа исполнительного механизма гарантируется только при соблюдении указаний, приведенных в данном руководстве. Компания не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения указаний, приведенных в данном руководстве.**

**Оставляя неизменными существенные характеристики изделия, Компания оставляет за собой право в любой момент по собственному усмотрению и без предварительного уведомления вносить в изделие надлежащие изменения, улучшающие его технические, конструктивные и коммерческие свойства.**



## 2) ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Гидравлический поршень компактен и прочен, в наличии есть несколько версий в зависимости от потребностей и области применения. Есть модели с гидравлической блокировкой и модели без блокировки (реверсивные), которые, для того, чтобы сохранить блокировку, нуждаются в электрозамке. Сила страгивания регулируется с крайней точностью путем электронного регулирования блока управления. Конечные выключатели регулируются электронно через щит управления.

## 3) ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Питание (*)	=24В
Мощность потребляемая макс.	300Вт
Давление макс.	30 бар
Расход насоса	1,2 л/мин.
Усилие стартовое	3000 Н
Усилие тяговое	2600 Н
Эксплуатация	очень интенсивная
Диапазон температур	- 20°C ÷ + 60°C
Реакция на препятствие	электронный ключ (в блоке управления)
Ручное управление	ключ разблокировки
Класс защиты	IP 55
Вес	LUX BT 2B: 8,4 кг LUX G BT 2B: 9,3 кг
Габаритные размеры	<b>Рис. Q</b>
Масло	Idrolux Winter

(\*) Другое напряжение по запросу.

ТАБЛИЦА 1:

МОДЕЛЬ	LUX BT 2B	LUX G BT 2B
ТИП БЛОКИРОВКИ	Гидравлический	Гидравлический
ВРЕМЯ РАБОЧЕГО ХОДА	14 с	20 с
СТВОРКА МАКС. (м) (кг)	2	5 ÷ 2
	300	300 ÷ 800
ХОД (мм) полезный общий	270	392
	290	412

**⚠ ВНИМАНИЕ:** При длине створке свыше 3 метров необходимо использовать электрозамок и открыть стопорные устройства (Рис. М поз. 2).

## 4) ПРОКЛАДКА КАБЕЛЕЙ Рис. А

## 5) УСТАНОВОЧНЫЕ РАЗМЕРЫ ЭЛЕМЕНТОВ КРЕПЛЕНИЯ К СТОЛБУ Рис. В

## 6) СХЕМА УСТАНОВКИ Рис. С

- P задний кронштейн крепления к столбу
- F передний кронштейн крепления створки
- a-b размеры для определения точки крепления кронштейна "P"
- C значение межосевого расстояния крепления (см. **Рис. Q**)
- D ширина створки ворот
- X расстояние от оси ворот до края столба
- Z величина всегда больше 45 мм (b - X)
- кг максимальный вес створки (**Таблица 1**)
- α° угол открывания створки

## 7) УСТАНОВКА КРЕПЕЖНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ НА СТОЛБ Рис. D

## 8) ТОКОПОДВОДЯЩИЙ КАБЕЛЬ Рис. E

## 9) УСТАНОВКА ПРИВОДА НА ЗАДНИЙ КРОНШТЕЙН Рис. F

## 10) МАКСИМАЛЬНЫЙ НАКЛОН Рис. G

## 11) УСТАНОВКА СТЕРЖНЯ ДАТЧИКА Рис. H

## 12) ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА Рис. I

Правильная установка предусматривает сохранение запаса хода штока примерно 5-10 мм; это позволит избежать возможных аномалий в работе.

## 13) УСТАНОВКА ПЕРЕДНЕГО КРОНШТЕЙНА НА СТВОРКУ Рис. L

## 14) УСТАНОВКА БЛОКИРОВОК Рис. M

## 15) УСТАНОВКА КРЫШЕК Рис. N

## 16) УСТАНОВКА КРЫШКИ РАЗБЛОКИРОВОК Рис. O

## 17) ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ АВТОМАТИКИ Рис. P

- M) Двигатель с постоянными магнитами =24 В
  - P) Гидравлический коловратный насос
  - D) Распределитель
  - C) Поршневой цилиндр
  - E) Линейный датчик
- Компоненты комплекта: кронштейны к столбу и воротам, ключ разблокировки, руководство по эксплуатации.

## 18) ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ УСТАНОВКИ

Если привод мешает створке полностью открыться, сделайте для него нишу.

На **Рис. R** указаны минимальные размеры ниши для различных моделей **LUX BT 2B - LUX G BT 2B**.

Если размер "b" превышает размеры, указанные в установочных таблицах:

- сделать нишу в столбе **Рис. S**
- приблизить створку до уровня столба **Рис. T**.

## 19) УПОРЫ СТВОРК В ЗЕМЛЮ

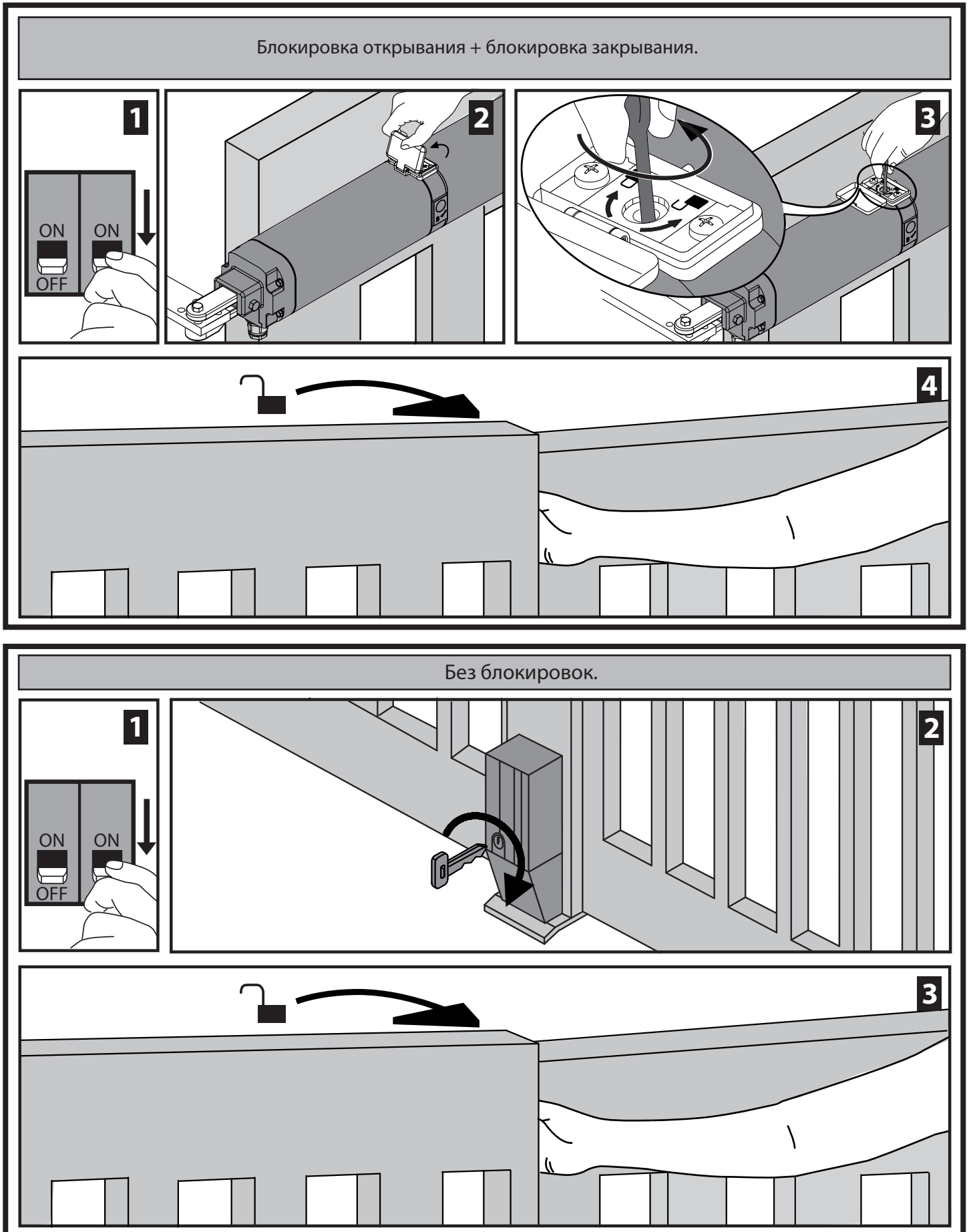
Для правильной работы исполнительного механизма рекомендуется использовать упоры "F", как при открывании, так и при закрывании, как указано на **Рис. U**. Упоры створок должны быть установлены так, чтобы шток исполнительного механизма никогда не доходил до конечного выключателя.

## 20) ДОЛИВКА МАСЛА Рис. V.

Рекомендуется проводить замену масла каждые 5 лет.

## 21) ОТКРЫВАНИЕ ВРУЧНУЮ

(См. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ Рис.1)

**Рис.1** ВКЛЮЧЕНИЕ АВАРИЙНОЙ РАЗБЛОКИРОВКИ.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

**ВНИМАНИЕ! Важные инструкции по технике безопасности. Прочитайте и внимательно соблюдайте все меры предосторожности и инструкции, сопровождающие изделие, поскольку использование не по назначению может причинить вред людям, животным или имуществу. Сохраните инструкции, чтобы можно было проконсультироваться с ними в будущем и передать их всем иным возможным пользователям установок.**

**Это изделие должно быть использовано только в целях, для которых оно было специально установлено. Любое другое использование будет считаться использованием не по назначению и, следовательно, опасным. Изготовитель не будет нести ответственность за возможный ущерб, вызванный использованием не по назначению, ошибочной или неразумной эксплуатацией.**

### ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Наша Компания благодарит Вас за выбор данного изделия и выражает уверенность в том, что с ним Вы приобретете все эксплуатационные качества, необходимые для Ваших целей.

Данное изделие соответствует нормам, действующим в технической сфере, а также предписаниям по технике безопасности, если оно было надлежащим образом установлено квалифицированным и опытным персоналом (профессиональным монтажником).

Автоматическое оборудование при правильном монтаже и эксплуатации удовлетворяет стандартам по безопасности использования. Тем не менее, для предупреждения случайных неполадок рекомендуется соблюдать некоторые правила поведения:

- В радиусе действия автоматики, особенно при ее работе, не должно находиться детей и взрослых, а также всевозможных предметов.
- Не разрешайте детям играть или находиться в радиусе действия автоматики.
- Это автоматическое оборудование не предназначено для использования детьми или лицами с ограниченными умственными, физическими способностями и способностями восприятия, а также лицами, не имеющими соответствующих знаний.
- Избегайте работы вблизи шарниров или движущихся механических органов.
- Нельзя препятствовать движению створки или пытаться открыть вручную дверь, если не был разблокирован исполнительный механизм при помощи специальной рукоятки разблокирования.
- Нельзя находиться в радиусе действия моторизованной двери или моторизованных ворот во время их движения.
- Не оставляйте пульт радиуправления или другие управляющие устройства в зоне досягаемости детей, чтобы не допустить произвольного запуска автоматики.
- Подключение устройства ручного разблокирования может вызвать неконтролируемые движения двери при наличии механических повреждений или условий нарушения равновесия.
- Если есть устройство открытия рольставен: внимательно следите за движущимися рольставнями, не подпускайте близко людей, пока они не закроются полностью. Необходимо с большой осторожностью включать

разблокирование, если оно есть, поскольку открытые рольставни могут быстро упасть в случае износа или поломок.

- Поломка или износ таких механических компонентов двери (ведомой части), как, например, кабелей, пружин, опор, петель, направляющих, может породить опасность. Поручайте периодическую проверку установки квалифицированному и опытному персоналу (профессиональному монтажнику) согласно указаниям монтажника или изготовителя двери.

- Для проведения любых операций наружной очистки отключайте оборудование от электросети.

- Содержите в чистоте оптические устройства фотоэлементов и устройств световой сигнализации. Проверяйте, чтобы ветки и кустарники не мешали работе предохранительных устройств.

- Не используйте автоматическое устройство, если оно требует ремонта. В случае повреждения или неисправностей в работе автоматики отключите электропитание, не пытайтесь отремонтировать или провести любые работы непосредственно на автоматике, обратитесь за помощью к квалифицированному и опытному персоналу (профессиональному монтажнику) для осуществления необходимого ремонта или техобслуживания. Для обеспечения доступа включите аварийное разблокирование (если есть).

- Для проведения непосредственно на автоматике или установке любых работ, не предусмотренных в данном руководстве, обращайтесь к квалифицированному и опытному персоналу (профессиональному монтажнику).

- Ежегодно поручайте проверку целостности и исправной работы автоматики квалифицированному и опытному персоналу (профессиональному монтажнику), в особенности всех предохранительных устройств.

- Операции по установке, техобслуживанию и ремонту должны быть задокументированы, а соответствующая документация должна быть в распоряжении пользователя.

- Несоблюдение вышеуказанных требований может привести к возникновению опасных ситуаций.

**Все, что прямо не предусмотрено в настоящем руководстве по эксплуатации, не разрешено. Исправная работа исполнительного механизма гарантируется только при соблюдении указаний, приведенных в данном руководстве. Компания не несет ответственность за ущерб, причиненный в результате несоблюдения указаний, приведенных в данном руководстве.**

**Оставляя неизменными существенные характеристики изделия, Компания оставляет за собой право в любой момент по собственному усмотрению и без предварительного уведомления вносить в изделие надлежащие изменения, улучшающие его технические, конструктивные и коммерческие свойства.**

Bft Spa  
Via Lago di Vico, 44  
36015 Schio (VI)  
T +39 0445 69 65 11  
F +39 0445 69 65 22  
→ [www.bft.it](http://www.bft.it)



**SPAIN**  
BFT GROUP ITALIBERICA DE  
AUTOMATISMOS S.L.  
08401 Granollers - (Barcelona)  
[www.bftautomatismos.com](http://www.bftautomatismos.com)

**FRANCE**  
AUTOMATISMES BFT FRANCE  
69800 Saint Priest  
[www.bft-france.com](http://www.bft-france.com)

**GERMANY**  
BFT TORANTRIEBSSYSTEME GmbH  
90522 Oberasbach  
[www.bft-torantriebe.de](http://www.bft-torantriebe.de)

**UNITED KINGDOM**  
BFT AUTOMATION UK LTD  
Stockport, Cheshire, SK7 5DA  
[www.bft.co.uk](http://www.bft.co.uk)

**IRELAND**  
BFT AUTOMATION LTD  
Dublin 12

**BENELUX**  
BFT BENELUX SA  
1400 Nivelles  
[www.bftbenelux.be](http://www.bftbenelux.be)

**POLAND**  
BFT POLSKA SP. Z O.O.  
05-091 ZĄBKI  
[www.bft.pl](http://www.bft.pl)

**CROATIA**  
BFT ADRIA D.O.O.  
51218 Drazice (Rijeka)  
[www.bft.hr](http://www.bft.hr)

**PORTUGAL**  
BFT SA-COMERCIO DE  
AUTOMATISMOS E MATERIAL DE  
SEGURANCIA  
3020-305 Coimbra  
[www.bftportugal.com](http://www.bftportugal.com)

**CZECH REPUBLIC**  
BFT CZ S.R.O.  
Praha  
[www.bft.it](http://www.bft.it)

**TURKEY**  
BFT OTOMATIK KAPI SISTEMELERI  
SANAY VE  
Istanbul  
[www.bftotomasyon.com.tr](http://www.bftotomasyon.com.tr)

**RUSSIA**  
BFT RUSSIA  
111020 Moscow  
[www.bftrus.ru](http://www.bftrus.ru)

**AUSTRALIA**  
BFT AUTOMATION AUSTRALIA  
PTY LTD  
Wetherill Park (Sydney)  
[www.bftaustralia.com.au](http://www.bftaustralia.com.au)

**U.S.A.**  
BFT USA  
Boca Raton  
[www.bft-usa.com](http://www.bft-usa.com)

**CHINA**  
BFT CHINA  
Shanghai 200072  
[www.bft-china.cn](http://www.bft-china.cn)

**UAE**  
BFT Middle East FZCO  
Dubai